

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 30:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spójrz! Kładę dziś przed tobą życie i dobro oraz śmierć i zło.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Spójrz! Kładę dziś przed tobą życie i dobro oraz śmierć i zło.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto dziś położyłem przed tobą życie i dobro oraz śmierć i zło;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Otom położył przed oczy twoje dziś żywot i dobre, także śmierć i złe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uważ, żeciem dziś położył przed oczy twoje żywot i dobre, a z drugiej strony, śmierć i złe:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Patrz! Kładę dziś przed tobą życie i szczęście, śmierć i nieszczęście.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Patrz! Kładę dziś przed tobą życie i dobro oraz śmierć i zło;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spójrz! Dziś kładę przed tobą życie i dobro, śmierć i zło.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Spójrz! Kładę dziś przed tobą życie i szczęście, śmierć i nieszczęście.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Spójrz! Oto kładę dzisiaj przed tobą życie i powodzenie, oraz śmierć i nieszczęście.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Patrz, daję ci dzisiaj [wybór]: życie i dobro albo śmierć i zło.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось я дав сьогодні перед твоїм лицем життя і смерть, добро і зло.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Patrz! Dzisiaj składam przed tobą życie i dobro – śmierć i zło.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Oto ja dzisiaj kładę przed tobą życie i dobro oraz śmierć i zło.

¹⁾ życie i dobro oraz śmierć i zło, תָּוֶב וְטוֹב וְרָע וְחַיִּים וְמוֹת : dobro i zło może oznaczać wszystko, co łączy się z powodzeniem i szczęściem lub niepowodzeniem, klęską i nieszczęściem.